



Nummer 1-2021

Info-Brief

3. März 2021

Sehr geehrte Damen und Herren,

Liebe Mitglieder, Chers amis,

Wieder haben Sie lange auf einen neuen Info-Brief warten müssen. Seit im Oktober eine zweite Infektionswelle über uns kam, die noch weit höhere Ansteckungszahlen aufwies als die erste im vergangenen Frühjahr, haben wir nur einen kleinen Teil des Programms verwirklichen können, das wir uns vorgenommen hatten. Und auch jetzt sind wir noch nicht in der Lage, Ihnen ein ordentliches Programm für die erste Jahreshälfte 2021 anzubieten. Die seit Ende Oktober und dann, verschärft, seit Mitte Dezember geltenden corona-bedingten Einschränkungen dauern an; ein Ende ist nicht abzusehen. Wir wollen deshalb denjenigen unter Ihnen, die über Internet verfügen (nein, das sind keineswegs alle!!) Gelegenheiten zur Teilnahme an Videokonferenzen bieten, die unsere Zusammenkünfte natürlich nicht ersetzen, aber es durchaus erlauben, uns über interessante Themen auszutauschen. In unseren unregelmäßig per email verschickten „Dernères Nouvelles“ konnten wir Sie deshalb über so manch interessante Einladung informieren, die uns immer wieder zugehen. Ich kann Sie deshalb nur ermuntern, diese Gelegenheiten wahrzunehmen bzw. sich die Möglichkeit dazu zu verschaffen. Mit diesem ersten Info-Brief des Jahres möchten wir Ihnen nun ein virtuelles Programm anbieten, das wir hoffentlich im Laufe des ersten Halbjahres auch noch vervollständigen können.

Detlef Puhl

Rückschau

Am Mittwoch, 7. Oktober haben wir uns in kleinem Kreis bei Françoise Linckelmann zu einem „salon littéraire“ getroffen. Sie stellte die intime Erzählung „Chanson bretonne“ von Jean-Marie Le Clezio vor. Kindheitserinnerungen in der Bretagne, wo der Autor jedes Jahr die Sommerferien mit seinen Eltern und seinem Bruder verbrachte. Le Clézio beschreibt und rettet vor dem Vergessen eine Bretagne, die es nicht mehr gibt, wo noch Bretonisch gesprochen wurde. Er macht es liebevoll, ohne Pathos, teilt mit dem Leser eine Erfahrung, die er nie verklärt und die die meisten von uns auch gemacht haben, in der Bretagne oder woanders.

« Si j'essaie de reconstituer la Sainte-Marine de mon enfance, c'est d'abord la rue qui m'apparaît, cette très longue rue de terre graveleuse qui partait de l'entrée du village, près de l'école, et conduisait jusqu'à la pointe, avec de chaque côté, les maisons alignées. Cela devait me paraître normal, mais c'était déjà un habitat composé, métis je voudrais dire. Alternance de maisons bretonnes, la plupart pauvres, bâties en pierres mais crépies de ciment gris, avec leur volets rustiques, les portes basses parfois décorées de linteaux, les toitures d'ardoise moussue avec les chaînons de faîtage visibles, les cheminées de brique. Certaines si pauvres et si anciennes qu'elles avaient toujours leurs murs de granite, leurs fenêtres étroites et leurs toits de chaume. [...] Et au beau milieu de tout cela, arrogantes et prétentieuses, les villas des « Parisiens » avec de grands parcs donnant sur les rives de l'Odet. »

« L'Odet, quand nous y voguions en plate en traînant une ligne, paraissait grand comme l'Amazone, avec le mystère des rives brumeuses, les tourbillons dans l'eau noire, et l'ouverture sur la haute mer, vers les Glénan. »

Françoise Linckelmann gelang es, uns in Le Clezios Bann mitzunehmen, sodass nach der Lesung viele Bemerkungen und Bestätigungen aus der Zuhörerseite kamen.

Am Freitag, 16. Oktober, haben wir unter Jutta Menzels kundiger Führung eine Wanderung im Ahrtal unternommen. An frischer Luft und in kleinen Gruppen mit gehörigem Abstand zueinander sind wir durch Weinberge bei Dernau und am KZ-Außenlager Rebstock vorbei nach Marienthal gewandert und haben noch im Weingut Schumacher eine Weinprobe genießen können.

Und am Mittwoch, 28. Oktober, haben wir gerade noch unsere ordentliche Mitgliederversammlung 2020 abhalten können. In dem großen historischen Gemeindesaal der Godesberger Erlöserkirchengemeinde, wohin wir sonst zu unsere Neujahrsmatinee mit ca. 100 Teilnehmern einladen, war noch gerade genug Platz für ca. 30 Personen. Es standen keine Vorstandswahlen an, so daß wir nur über die finanzielle Entlastung und die Wahl der Rechnungsprüfer zu entscheiden hatten. Die Entlastung erfolgte –bei Enthaltung des Vorstands– einstimmig; und Dr. Pospieszczyk und Herr Wüstenfeldt wurden als Rechnungsprüfer bestätigt.

Ab Anfang November 2020 waren persönliche Zusammenkünfte nicht mehr gestattet.

Nun haben wir am Donnerstag, 18. Februar, begonnen, uns per Videokonferenz zusammenzuschalten. Auf diese Weise haben wir wieder einen „salon politique“ veranstalten können, bei dem wir über Verschwörungstheorien und deren Bedeutung für unsere Gesellschaften, und zwar sowohl in Deutschland, wie in Frankreich, diskutierten. Leider ist das zu unseren „salons“ gehörende Buffet virtuell nicht zu haben, aber so war wenigstens wieder ein Gedankenaustausch unter den Beteiligten möglich.

So wollen wir bis auf weiteres weitermachen.

Vorschau

Am Freitag, 5. März 2021 wird Sylvie Tyralla-Noel in einer Zoom-Konferenz im Institut Français den Prix Goncourt 2020 auf Französisch vorstellen. Laureat ist der Schriftsteller Hervé Le Tellier für seinen Roman „L'Anomalie“. Auf dem ersten Blick eine gelungene Mischung von Science-Fiction und philosophischem Thriller. Auf dem zweiten ein verspieltes Experiment mit Sprache und Situationen. Auf dem dritten ein Roman voll aktuellen Themen. Mehr will ich nicht verraten, auch nicht warum man den Roman erst im März besprechen soll... Alles sehr virtuell, auch die Vorstellung!

Anmeldung zum Zoom-meeting bei Kathrin Weichselbaum unter kultur.institutfrancais@uni-bonn.de . Beginn: 17 Uhr.

Am Mittwoch, den 14. April 2021 laden wir Sie zu einem virtuellen „Salon Littéraire“ mit Françoise Linckelmann ein. Sie wird den Roman « Le vent a repris ses tours » von Sylvie Germain vorstellen.

Depuis trente ans, Sylvie Germain construit une œuvre imposante et cohérente, attachée autant à sa liberté de romancière qu'à l'exigence poétique qui la nourrit. Couronnée de nombreux prix littéraires : Prix Femina en 1989 pour *Jours de colère*, Grand Prix Jean Giono pour *Tobie des Marais*, Prix Goncourt des lycéens en 2005 pour *Magnus*, Prix Jean Monnet de la littérature européenne et Grand Prix SGDL de littérature en 2012 pour toute son œuvre.

Auch zu diesem Zoom-meeting ist eine Anmeldung erforderlich, und zwar bis zum 13. April bei Herrn Dr. Puhl unter info@dfg-bonnrheinsieg.de.

Beginn: 17 Uhr

Außerdem

Jutta Menzel a lu pour nous :

Jean Christophe Rufin : *Le suspendu de Conakry*, Gallimard 2018, 290 pages

En ces temps sinistres de Corona pourquoi pas se distraire en lisant un polard ? Je vous propose *Le suspendu de Conakry* de Jean Christophe Rufin pour lequel l'auteur a reçu le prix Arsène Lupin de la littérature policière en 2018.

La quatrième de couverture promet au lecteur un roman « captivant et plein d'humour à dévorer. »

Ce n'est pas exagéré. De quoi s'agit-il dans ce petit livre au titre énigmatique ? Conakry ? Jamais entendu. C'est la capitale de la Guinée, colonie française jusqu'en 1958. Dans la marina de cette ville, située sur l'océan Atlantique, Jacques Mayère, un plaisancier français, âgé de 66 ans et séparé de sa femme, est assassiné et suspendu au mât de son voilier. Aurel Timescu, originaire de Roumanie, naturalisé français et Consul de France, se met à la recherche du coupable, bien que le travail de policier ne soit pas de son domaine. Pourtant Aurel a toujours rêvé de mener des enquêtes. C'est un personnage profondément humain, mais à l'aspect excentrique, vêtu à la mode des années trente, ce qui fait rire ses collègues derrière son dos. Ayant vécu sous le régime de Ceaucescu, il sait comment se comporter dans des situations difficiles, voire menaçantes.

Ancien pianiste de bar, il a une sensibilité d'artiste et une intuition hors du commun. Quand la sœur de Jacques arrive à Conakry, pour s'informer sur les circonstances mystérieuses de la

mort de son frère bien-aimé, Aurel s'entich de cette femme charmante et intelligente, mais, hélas mariée. Ensemble ils poursuivent leurs recherches, essayant de procéder de façon secrète pour ne pas provoquer la colère du commissaire de police, qui est officiellement responsable de l'élucidation du crime. Aurel comprend que pour trouver la solution de l'énigme il doit se faire une image concrète de la vie et de la personnalité de Jacques. Au cours de ses recherches et de ses réflexions il finit par comprendre qu'il doit y avoir un lien entre la mort violente de Jacques et celle de sa fille unique, décédée d'une overdose de drogues....

Je ne vous dirai pas plus sur le déroulement de l'action pour ne pas vous priver du suspense. Je voudrais seulement tirer votre attention sur le fait que, en lisant ce roman, on apprend des détails intéressants sur la vie post-coloniale en Afrique, sur les relations entre Guinéens et Français, qui doivent respecter la sensibilité des Africains, fiers de leur indépendance, et ne pas trop se mêler de leurs affaires.

En somme, c'est un roman policier non seulement riche en couleur locale, en observations psychologiques, en éléments comiques, mais aussi empreint d'une attitude critique envers les manigances des autorités. Je vous souhaite une bonne lecture !

Communiqué par Rainer Kubis :

Au cours d'une épreuve écrite de chimie, une question "bonus" est posée à l'université de Nanterre. La réponse d'un étudiant a été si surprenante que le professeur l'a partagée avec ses collègues.

Question Bonus : « L'enfer est-il exothermique ou endothermique ? »

La plupart des étudiants ont exprimé leur croyance en utilisant la loi de Boyle (si un gaz se dilate il se refroidit et inversement) ou ses variantes. Cependant, un étudiant eut la réponse suivante :

Premièrement, nous avons besoin de connaître comment varie la masse de l'enfer avec le temps. Nous avons besoin de connaître à quel taux les âmes entrent et sortent de l'enfer.

Je pense que nous pouvons assumer sans risque qu'une fois entrées en enfer, les âmes n'en ressortiront plus. Du coup aucune âme ne sort.

De même pour le calcul du nombre d'entrées d'âmes en enfer, nous devons regarder le fonctionnement des différentes religions qui existent de par le monde aujourd'hui.

La plupart de ces religions affirment que si vous n'êtes pas membre de leur religion, vous irez en enfer. Comme il existe plus d'une religion exprimant cette règle, et comme les gens n'appartiennent pas à plus d'une religion, nous pouvons projeter que toutes les âmes vont en enfer...

Maintenant, regardons la vitesse de changement de volume de l'enfer parce que la Loi de Boyle spécifie que « pour que la pression et la température restent identiques en enfer, le volume de l'enfer doit se dilater proportionnellement à l'entrée des âmes ». Par conséquent cela donne deux possibilités

1) si l'enfer se dilate à une moindre vitesse que l'entrée des âmes en enfer, alors la température et la pression en enfer augmenteront indéfiniment jusqu'à ce que l'enfer éclate.

2) si l'enfer se dilate à une vitesse supérieure à la vitesse d'entrée des âmes en enfer, alors la température diminuera jusqu'à ce que l'enfer gèle.

Laquelle choisir ?

Si nous acceptons le postulat de ma camarade de classe Jessica m'ayant affirmé durant ma première année d'étudiant : « Il fera froid en enfer avant que je couche avec toi », et en tenant compte du fait que j'ai couché avec elle la nuit dernière, alors l'hypothèse doit être vraie. Ainsi, je suis sûr que l'enfer est exothermique et a déjà gelé. Le corollaire de cette théorie est que comme l'enfer a déjà gelé, il s'ensuit qu'il n'accepte plus aucune âme et du coup qu'il n'existe plus. Laissant ainsi seul le Paradis, et prouvant l'existence d'un Être divin, ce qui explique pourquoi, la nuit dernière, Jessica n'arrêtait pas de crier "Oh... mon Dieu ... !" (Cet étudiant est le seul ayant reçu la note 20/20)

A vos casseroles

Mille-feuille

Ingrédients :

Un rectangle de pâte feuilletée de 20 sur 30 cm

5 cuil. à soupe de sucre glace

25 cl de lait

2 jaunes d'œufs

6 cl de crème liquide très froide

1 cuil. à soupe bombée de farine

1 cuil. à soupe bombée de fécule de maïs

1 gousse de vanille

50 g de chocolat noir à 70%

50 g de sucre semoule

2 cuil. à soupe de cacao en poudre

Préchauffez le four à 210°. Posez le rectangle de pâte feuilletée sur une plaque recouverte de papier cuisson, piquez-la à la fourchette. Laissez au four jusqu'à coloration. Sortez du four, soupoudrez abondamment de sucre glace et faites caraméliser 2 min. au four. Sortez du four et laissez refroidir.

Réalisez la crème mousseline : Faites bouillir le lait avec la gousse de vanille fendue en deux et grattée. Dans un saladier, battez les jaunes d'œufs et le sucre jusqu'à ce que le mélange mousse. Ajoutez la farine et la fécule, puis une partie du lait. Retirez la gousse de vanille, reversez cette crème dans la casserole avec le reste du lait et faites bouillir 2 min. en remuant constamment. Versez dans un saladier, ajoutez le chocolat en morceaux et mélangez jusqu'à ce qu'il soit fondu. Couvrez d'un film alimentaire et réservez au frais.

Quand la crème pâtissière est bien froide, mélangez-la à crème battue en chantilly.

Détaillez 3 bandes dans la pâte feuilletée et montez les mille-feuilles en alternant couches de crème et bandes de pâte. Poudrez de cacao et dégustez bien frais.

Coin littéraire

Le Printemps (parfois titré *Rondeau*)

Le temps a laissé son manteau
De vent, de froidure et de pluie
Et s'est vêtu de broderies,
De soleil luisant, clair et beau

Il n'y a bête, ni oiseau
Qu'en son langage ne chante ou crie
Le temps a laissé son manteau
De vent de froidure et de pluie

Rivières, fontaines et ruisseaux
Portent en livrée jolie
Gouttes d'argent, d'orfèvrerie
Chacun s'habille de nouveau

Charles d'Orléans (1391-1465) ("*Rondeaux*", poèmes écrits vers l'année 1450)

Wir hoffen, dass das vorläufige Programm für das erste Halbjahr 2021 Ihre Zustimmung findet, und freuen uns, Sie auf der einen oder anderen virtuellen Veranstaltung zu treffen!
In der Hoffnung, dass die sanitäre Situation sich bald ändert!
Bleiben Sie Gesund!

Mit freundlichen Grüßen

Sylvie Tyralla-Noel

Detlef Puhl

Impressum:

Mit dem INFO-BRIEF unterrichtet der Vorstand die Mitglieder über das Leben in der Gesellschaft. Der Info - Brief erscheint nach Bedarf.

Anschrift: Deutsch-Französische Gesellschaft Bonn und Rhein-Sieg e.V., Andreasstraße 51, 53179 Bonn Tel.: 0228 947 761 50.

Die Gesellschaft ist im Vereinsregister des Amtsgerichtes Bonn unter der Nr. 3999 eingetragen und als gemeinnützig vom FA St. Augustin anerkannt, Steuernummer 222/5733/0775.

E-Mail: info@dfg-bonnrheinsieg.de Internet: www.dfg-bonnrheinsieg.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Sylvie Tyralla-Noel; E-Mail: tyralla-noel@web.de
